

gula debajo, como *ézcani, éçinstani: hîzcani, hîçinstani: intzingani, inçinganstani*.

N. 5. En la Passiva, ya se dixo, gloss. 20. §. 1. que la *ga*, ha de ponerse antes de la *nstani*, como *pànganstani*.

N. 6. El Verbal de estos se haze quitada la particula *tani*, como, *Tirînstani*, estar comiendo, el comilon, *Tiréns, cuvîns*, el dormilon.

CAPITULO DECIMO.

DE LA CUARTA PARTE DE LA ORACION, QUE ES EL PARTICIPIO.

Glossa 27.

Esta parte de la Oracion, que es la quarta, no tiene tanto, que hazer, como el Uerbo, que tuvo seis capitulos. Esta quarta se encerrará en vn capitulo con tres §. en los quales se tratará de los tres Participios, de Presente, Preterito, y Futuro.

§. 1.

DEL PARTICIPIO DE PRESENTE.

N. 1. El Participio de Presente, ô sale del Verbo, o sale de estas particulas, *xaca*, y *xama*: de los que salen de estas particulas tratarèmos al fin del §. num. vltimo.

N. 2. El Participio de Presente sale del Infinitivo del Uerbo, y haze en *ti*, ò en *ri*: si el Infinitivo es largo, como *Piréni*, cantar, saca el participio en *ri*, *Piréri*, el cantor, ò el que canta: si el Infinitivo es breve, como *Tzîpeni*, vivir, saca el Participio en *ti*, *tzîpeti*, el que vive, ò vivia.

N. 3. De esta regla se sacan los que tienen el Infinitivo en *meni*, ò *peni*, como *Siquâmeni*, *Catâpeni*, que sacan el Participio quitando el *ni* solamente, y dicen, *Siquâme*, *catâpe*. Y nota aqui, que los Verbos, que

tienen *pe* no propria, sino por Uerbos generales, de quo gloss. 25. §. 1. Siguen la regla general, como *Tirêrahpeni*, el que generalmente da de comer, saca *Tirêrahpéri*.

N. 4. En quanto al Plural de los Uerbales, no ay sino echarles la particula *echa* como *Siquâme écha*, *catâpécha*, menos â los participios, que salen en *ri*, y *ti*, que estos pierden sus particulas, y decimos *Pirécha*, *Tzipecha*. De los quales Plurales se tratô arriba gloss. 5. §. 2. donde se pusieron otras excepciones de Plurales; aunque no eran participios.

N. 5. Otros participios particulares salen de los Uerbos Reiterativos, que acaban en *nstani*, como de *Cuvîni*, *Cuvinstani*; de *Tiréni*, *Tirénstani*, estar siempre durmiendo, ò comiendo: el Uerbal sale quitado el *tani*, y dice *Cuvîns*, el dormilon, *Tiréns*, el comilon.

N. 6. El otro participio de Particulas sale del mismo Presente, *Tiréhaca*, yo como, mudando la *ha* en *xa*, y dice *Tiréxaca*, estoy comiendo: y si no se quita la *ha* al Presente, sino que se interpone *xama*, como *tirêcamahacâ*, quiere decir, ando comiendo, de quo infra gloss. 36. §. vnus. num. 26.

§. 2.

DEL PARTICIPIO DE PRETERITO.

N. 1. Este se llama Participio de Preterito, porque sale de el, y de la persona primera, añadiendo vn *ta*, como *pâca*, yo lleve, *pâcata*, lo llevado: *Tirêca*, yo comi, *tirêcata* lo comido.

N. 2. Algunos se sacan, que su participio no haze en *ta*, sino en *qua*, saliendo del Infinitivo, el *ni* vuelto en *qua*, como *Pâmpzcani*, *Pamzqua*: en este se perdiô tambien la *ca*, *Casîreni*, *Casîrequa*; ò no ay mas, ò será otro por maravilla.

N. 3. Notamos aqui, que tambien los abstractos de los Uerbos se acaban en *qua*, como de *Hurêndahperâni*, *hurêndahperâqua*: *piréni*, *piréqua*. En este Uerbo *Tarêni*, avia de decir *Tarêqua*, lo que se cava; mas porque se llama assi el instrumento, el abstracto haze en *ta*, *Tarêta*, por huir la confusion. Y lo mismo se hará en otro, si se ofreciere equivocacion. Para sacar los abstractos de los Uerbos Reiterativos, en el In-

finitivo todo el *tani*, se vuelve en *qua*, como *Arinstani*, *arinsqua*, lo que se anda hablando.

N. 4. Si à este Abstracto nacido en *qua*, se le añade vn *ro*, le haze que diga tiempo, ô lugar, en que se haze la accion del Verbo, como, *Tirêquaro esti*, quiere decir, hora es de comer, ô lugar es donde se come.

§. 3.

DEL PARTICIPIO DE FUTURO.

Este se llama de Futuro, y en esta Lengua se dice por el mismo Futuro de Indicativo, el que llevara, *Hindéqui pávaca*: dice en primera persona, porque antecede *qui*. gloss. 6. §. 2. lo mismo se vsa en el Futuro en *rus*, y en *dus*, con esta particula *iqui*, *qui pàvuaca*, *Iqui pàngavaca*.

CAPITULO UNDECIMO.

DE LAS FORMACIONES DE LOS VERBOS, Y DE LOS PARTICIPIOS.

Glossa 28.

En algunas partes, principalmente en los Uerbos defectivos, hemos tratado de algunas formaciones; mas aqui se darâ luz de todas.

§. 1.

DE LA FORMACION DE LA ACTIVA.

N. 1. El Presente del Indicativo se forma del Infinitivo de su Uerbo, quitado el *ni*, y puestos los Pronombres: como *Pàni*, quito el *ni*, queda *pa*, añado las personas, *Páhaca*, *Páhacare*, *Páhâti*, *Páhaca cuhché*, *Pâhacahtsi*, *Pâhatix*.

N. 2. El Preterito imperfecto del mismo modo, quitado el *ni*, y pues-

tas sus personas, *Pâhâmbihea*, *Pâhâmbihcare*, *Pâhâmbihtti*, *Pâhâmbihea cuhché*, *Pâhâmbihcahtsi*, *Pâhâmbihtix*.

N. 3. El Preterito perfecto, quitado el *ni*, y puesta *ca*, *pâca*, *pâcare*, *pâti*, *pâca cuhché*, *pâcahtsi*, *pâtix*.

N. 4. El Plusquamperfecto el *ni* en *phica*, *pâphica*, *pâphicare*, *pâphiti*, *pâphica cuhché*, *pâphicahtsi*, *pâphitix*.

N. 5. El Futuro *ni*, en *vaca*, *pávaca*, *pâvacare*, *pavâti*, *pávaca cuhché*, *pavacahtsi*, *pâvatix*.

N. 6. El Imperativo buelve la *ni*, en *pa*: la segunda persona no tiene particula: luego las que se siguen, *pâpa*, yo lleve, *pâthù*, *pâvè*, *pâpacuhché*, *pâhe*, *pâvex*.

N. 7. Los Verbos acabados en *cani*, quitado todo el *cani*, ponen la *pa*, como, *pânpzpa*, *vaxâpa*. La segunda persona haze en *qui*, *vaxâqui*, *pâmpzqui*. Las terceras personas son regulares, que admiten el *ca*, *vaxacave*, *vaxâcavex*. El Plural sigue al Singular, *vaxâpa cuhché*, *vaxâquihe*, *vaxacavex*.

N. 8. El Imperfecto de Subjuntivo, *ni*, en *piringa*, con sus particulas, y personas antecedentes, *iquini pâpiringa*, *iquire pâpiringa*, &c.

N. 9. El Presente de Infinitivo no se forma, porque es rayz de formacion.

N. 10. El Preterito, *ni* vuelta en *rin*, vel *tin*, como *tirérin*, *tzâpetin*.

N. 11. Gerundio en *do*, *ni*, vuelto en *parin*, como *pâparin*, *tirêparin*.

N. 12. El Gerundio en *di*, no tiene formacion, sino addimento de particula *quaro*, en lugar del *ni*, *tirêquaro esti*. Entra el Verbo *sum*, *es*, *fui*. Lo mismo se dice del Gerundio en *dum*, que se reduce, como se viô gloss. 18. §. 4.

§. 2.

DE LA FORMACION DE LA PASSIVA.

N. 1. Quien está bien en las formaciones de la Activa, sabrà luego la Passiva, la qual se forma del mismo Infinitivo Passivo, que es *pângani*: quitasele el *ni*, y echanse las personas, como están en la Activa, *pângahaca*, *pângaca*, *pângaphica*, *pângavaca*, *pângapa*, *iquini pângapiringa*, *pângarin*, vel *tin*, *pângâparini*. Basta lo dicho.

N. 2. Hazese excepcion de los Verbos, que acaban en *cani*, y les an-

tecede Z. ò S. como *pâmpzcani*, *yûscani*, que estos hazen el Infinitivo Passivo, mudado el *cani*, en *ingani*, como *pâmpzcani*, *pâmpzingâni*. Y de este Infinitivo Passivo se forman todos, quitado el *ni*, y puestas las personas, *pâmpzinga hacà*: y assi todos los Tiempos.

N. 3. Queda dicho tambien, gloss. 20. §. 2. como à los Verbos, que tienen la particula *nstani*, la *ga*, Passiva se pone antes de la *nstani*, como *pângastani*, ser llevado, y de alli se van formando los demàs Tiempos.

§. 3.

DE LA FORMACION DE LOS PARTICIPIOS.

No pudieramos aver hablado en la glossa passada 25. de los Participios, sino era diciendo, de donde salian, y qual nacimiento es su formacion. Uease bien toda la glossa.

CAPITULO DUODECIMO.

DE LAS QUATRO PARTES VLTIMAS DE LA ORACION.

Glossa 29.

Las quatro partes vltimas de la Oracion, son: Adverbio, Preposicion, Interjecion, y Conjuncion. De las quales, por ser faciles, se tratarâ en este capitulo, en quatro §§.

§. 1.

DE EL ADVERBIO.

N. 1. Muchos Adverbios tiene esta Lengua, como se vee en su Vocabulario. Y lo primero, que notamos de algunos, es, que vnas vezes son Adverbios, y otras Nombres, como, *aquâ*, que siendo Adverbio, quiere

decir, *quanto y mas*, y quando Nombre, quiere decir, que es *cosa de comer*: *Hindé aquâ êsti*, esso es cosa comestible.

N. 2. Tambien ay otro Nombre, que es Adverbio, y Adjetivo, este es *casipeti*: Adverbio quiere decir, Justamente, como, Justo es, que el ladron sea castigado, *Casipetiêsti sipâhpe curiünditaquarêve*: quando es Nombre Adjetivo, dice, Pedro es honrado, *Pédro cuirîpu casipeti êsti*.

N. 3. Tambien este Adverbio *Céz*, es Adverbio, y Nombre, *cez úqueti*, bien se hizo: Nombre, *cez erâri*, poderoso.

N. 4. Tambien ay que notar acerca de dos Adverbios, que son, *Hînetani*, *Quanîmetani*, que ambos significan, estar en lugar de otro; mas con esta diferencia, que el primero solo dice, estar en lugar de otro; como, *Pédro hatî hînetan govêrnador*: mas el segundo dice estar haziendo bien en lugar de aquel â quien representa, como, *Ambéri quanîmetani Diôs vehcôndesti thavâcurini*. El Sacerdote haze bien al pecador estando en lugar de Dios.

§. 2.

DE LA PREPOSICION.

N. 1. Tiene esta parte de la Oracion, que se llama Preposicion, como, *Inter*, *terîchcani*, adentro, *inchârini*, y de esta manera se hallan en el Vocabulario todas las Preposiciones necessarias.

N. 2. Adviertase aquí, que con el Nombre, y vna O. al fin, dice el nombre, que sirve â Preposicion *ad*, û Adverbio *ubi*, como, *Cârario*, la casa del Escribano: *tâtaéchao*, el Monasterio.

N. 3. Tambien se advierta, que para esta Preposicion *Pro*, decimos, Hizelo por Dios, *Diôs himbô etâqua úsca: thuchânxsini himbô etâqua*, por vuestro ser.

§. 3.

DE LA INTERJECION.

Tambien tiene sus Interjeciones: para decir, Ay de mi, *ahúh*; para mofar, *êh*, *êh: erâ*, para reñir: *sismarâhaqui*, ruin, malo: para regocijo, ô *hîqui hîqui*. Veanse los Artes de los Padres Maturino, y Lagunas.

§. 4.

DE LA CONJUNCION.

Tambien tiene sus Conjunciones, como, *Hingún, Himángucon*: y la ordinaria es *Cá*, que en nuestra Lengua dice *y, yo, y tu*, que junta. De esta *Cá*, en quanto á Interrogativa, que tambien lo es, como en nuestro Español, se ha de tratar abajo, gloss. 31. §. 1. Mas aqui solo notamos de ella en quanto Conjuncion, que junta dos Verbos, que no acaban en vna misma particula, sino en diversas, segun los Tiempos. En el Presente, para decir, como, y bebo, dice, *Tirèhaca, cà itsimahaqui*, acabando siempre en *qui*, el otro verbo: en el Imperfecto acaba assi, *Tirèhambihca, cà itsimahambi*, yo comia, y bebia: y assi los demàs. Preterito perfecto: como son menos los de *cani*, y *rani*, que hazen como el Presente, *tirésca, cà itsimasqui*, comi, y bebi: *tirésca, càre carásqui*, yo comi, y tu escribiste. En el Futuro, como son menos, que la primera persona del segundo Verbo, no tiene *Cá*, porque antecediò la Conjuncion, como, *tirévaca, càitsimava*, comerè, y beberè. En el *piringa*, junta assi, no diciendo del segundo Verbo mas, que *pirini, iquini tirépiringa, càre itsimápini*, como yo comiera, y tu bebieras.



LIBRO III.

DE LOS CASOS DE LOS NOMBRES, Y VERBOS.

CAPITULO VNICO.

DE LOS CASOS DEL NOMBRE, Y VERBO.

Glossa 30.

Toda la mayor dificultad de esta lengua consiste en el segundo Libro, de que se ha tratado; porque contiene el conocimiento de las ocho partes de la Oracion. Este Libro tercero es breve, aunque en el Arte Latino es el de la mayor dificultad. Tratase de los cinco casos en cinco §§.

§. 1.

DE EL NOMINATIVO.

Todos los Nominativos rigen la Oracion: mas como se echan estos Nominativos en Plural, y Singular, no ay que repetirlo. Uease la glossa 5. por todos sus paragraphos.

§. 2.

DE EL GENITIVO.

N. 1. El Genitivo declara, cuya es la cosa: la qual Possession se declara con estas particulas, *evéri, hihchivirémba*: notando, que estos dicen